



CANADA

TREATY SERIES 1976 No. 41 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Notes between CANADA and the PEOPLE'S
REPUBLIC OF CHINA

Ottawa, October 13, 1976

In force October 13, 1976

With effect from July 13, 1976

COMMERCE

Échange de Notes entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE
POPULAIRE DE CHINE

Ottawa, 13 octobre 1976

En vigueur le 13 octobre 1976

Avec effet rétroactif au 13 juillet 1976

43 280 793
b 310195a

43 280 794
b 3101964

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1978

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE
GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA EXTENDING FOR
THREE YEARS THE TRADE AGREEMENT OF OCTOBER 13, 1973⁽¹⁾

I

*The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Ambassador of the People's
Republic of China*

Ottawa, October 13, 1976

No. FLA-610

Excellency,

I have the honour to refer to the Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China, done at Peking on October 13, 1973, and now due to expire on October 13, 1976.

Article X of the Agreement provides that the validity of the Agreement may be extended for another three years if the two Contracting Parties agree thereto not less than three months prior to the expiration of the Agreement.

The Government of Canada considers it desirable to extend the Agreement for a further period of three years. I, therefore, have the honour to propose, on behalf of the Government of Canada, that this Agreement be extended to October 13, 1979.

I have the honour further to propose that, if acceptable to the Government of the People's Republic of China, this Note, which is authentic in English and in French, and your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments, which is effective from July 13, 1976.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

DONALD C. JAMIESON

Secretary of State
for External Affairs

His Excellency Chang Wen-chin,
Ambassador of the People's Republic of China,
Ottawa.

⁽¹⁾Canada Treaty Series 1973 No. 31

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE PRORO-
GEANT POUR UNE PÉRIODE DE TROIS ANS L'ACCORD COMMERCIAL DU
13 OCTOBRE 1973⁽¹⁾

I

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada à l'Ambassadeur de la République
populaire de Chine*

Ottawa, le 13 octobre 1976

N^o FLA-610

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord commercial entre le Gouvernement du Canada et le
Gouvernement de la République populaire de Chine fait à Pékin le 13 octobre 1973 et devant
expirer le 13 octobre 1976.

L'article X de l'Accord stipule que la durée de l'Accord pourra être prorogée pour une autre
période de trois ans si les deux Parties contractantes concluent à cette fin une entente au moins
trois mois avant l'expiration de l'Accord.

Le Gouvernement du Canada considère souhaitable de proroger l'Accord pour une autre
période de trois ans. J'ai donc l'honneur de proposer, au nom du Gouvernement du Canada, que
la durée du présent Accord soit prorogée jusqu'au 13 octobre 1979.

J'ai aussi l'honneur de proposer que, si ces conditions agréent au Gouvernement de la
République populaire de Chine, la présente Note, dont les versions française et anglaise font
également foi, de même que votre réponse à ce sujet constituent entre nos deux Gouvernements
un Accord qui entrera en vigueur rétroactivement à la date du 13 juillet 1976.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance renouvelée de ma très haute
considération.

Le Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures

DONALD C. JAMIESON

Son Excellence M. Chang Wen-chin,
Ambassadeur de la République
populaire de Chine,
Ottawa.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1973 N^o 31

The Ambassador of the People's Republic of China to the Secretary of State for External Affairs of Canada

(Translation)

Ottawa, October 13, 1976

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of October 13, 1976, the content of which reads as follows:

(See Canadian Note No. FLA-160 dated October 13, 1976)

On behalf of the Government of the People's Republic of China, I hereby confirm the agreement of my Government to the above-mentioned content of your Excellency's Note.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

CHANG WEN-CHIN

Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of the People's Republic
of China to Canada

The Honourable Donald C. Jamieson, P.C.,
Secretary of State for External Affairs of Canada

L'Ambassadeur de la République populaire de Chine au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada

(Traduction)

Ottawa, le 13 octobre 1976

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note du 13 octobre 1976, qui se lit comme suit:

(Voir la Note canadienne N° FLA-160 du 13 octobre 1976)

Au nom du Gouvernement de la République populaire de Chine, je confirme par la présente l'assentiment de mon Gouvernement à la proposition susmentionnée contenue dans la Note de Votre Excellence.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

Ambassadeur extraordinaire et
plénipotentiaire de la République
populaire de Chine

CHANG WEN-CHIN

L'Honorable M. Donald C. Jamieson, C.P.
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092298 0

© Minister of Supply and Services Canada 1978

Available by mail from

Printing and Publishing
Supply and Services Canada
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

or through your bookseller.

Catalogue No. E3-1976/41
ISBN 0-660-01235-9

Canada: \$0.50
Other countries: \$0.60

Price subject to change without notice.

CANADA

TREASURES 1976 No. 42

OFFENCE

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES
OF AMERICA

Washington, November 10 and 24, 1976

in force November 24, 1976

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1978

En vente par la poste:

Imprimerie et Édition
Approvisionnement et Services Canada
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ou chez votre libraire.

N° de catalogue E3-1976/41
ISBN 0-660-01235-9

Canada: \$0.50
Autres pays: \$0.60

Prix sujet à changement sans avis préalable.

OFFENSE

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES
OF AMERICA

Washington, November 10 and 24, 1976

in force November 24, 1976

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1978

En vente par la poste:

Imprimerie et Édition
Approvisionnement et Services Canada
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ou chez votre libraire.

N° de catalogue E3-1976/41
ISBN 0-660-01235-9

Canada: \$0.50
Autres pays: \$0.60

Prix sujet à changement sans avis préalable.

1975

© International Development Foundation 1975

First published in 1975

Reprinted in 1976

Printed in Great Britain

by the University Press

Cambridge

ISBN 0 521 20111 1

0 521 20112 9

Printed in Great Britain